Otonari-san Game

お隣さんゲーム

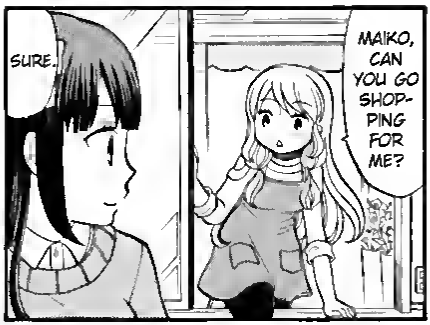
Translator Shiratori
Cleaner Sportlich
Typesetter Sportlich
Proofreader Volandum
QC Shiratori, unnes
Raws Shiratori

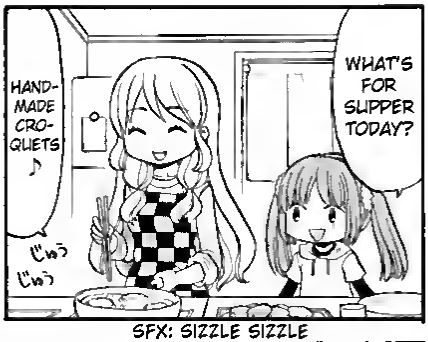
Presented by Ciel Scans

Please visit us at http://cielscans.com and an IRC at #cielscans@irc.rizon.net

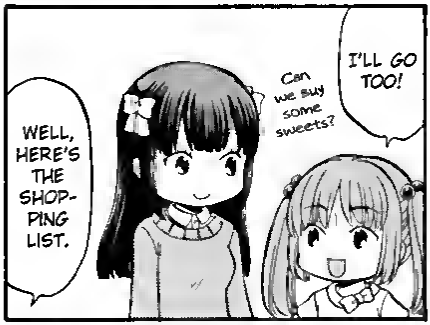
If you like this manga, please consider supporting us by donating a little at http://goo.gl/65V6M5

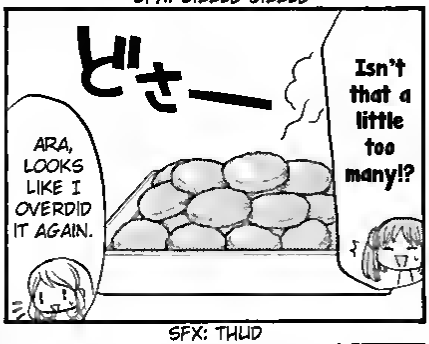
WELCOME BACK!
GOOD JOB AT WORK TODAY AS WELL!
SFX: SMILE
KENJI-SAN SHOULD BE COMING HOME ANY MINUTE NOW, RIGHT?
ドキ
ドキ
SFX: THUMP THUMP
How she wanted to greet him.
Welco-
W-We-Wel-
Thanks.
ぎゅ
しゃく
SFX: SHAKE SHAKE
AH-
お隣さんゲーム
The families of Tsuruoka-san and Sasano-san are neighbors
Wow!
They have a good mood going on this time!
They've been friends for 12 years





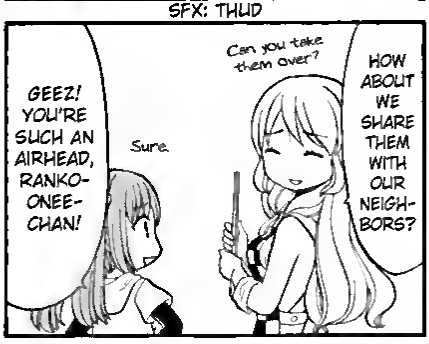
SFX: SIZZLE SIZZLE

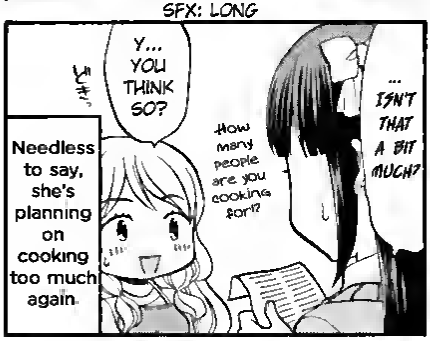




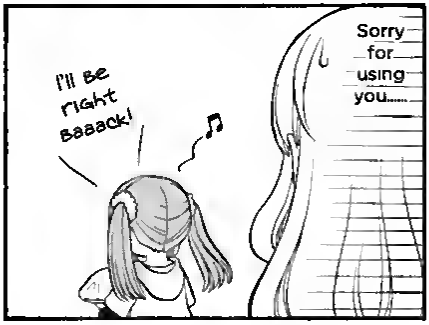
SFX: THUD

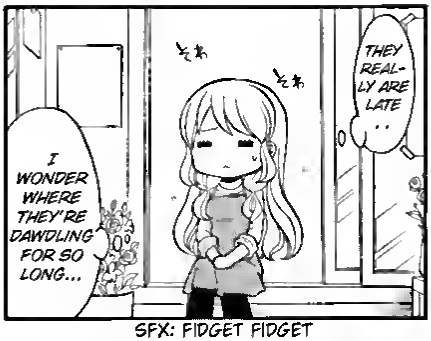
SFX: LONG



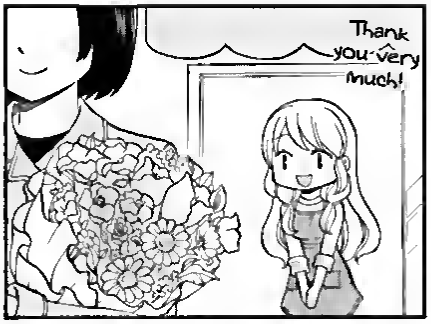

Needless to say, she's planning on cooking too much again.
Y... YOU THINK SO?
How many people are you cooking for!?
... ISN'T THAT A BIT MUCH?

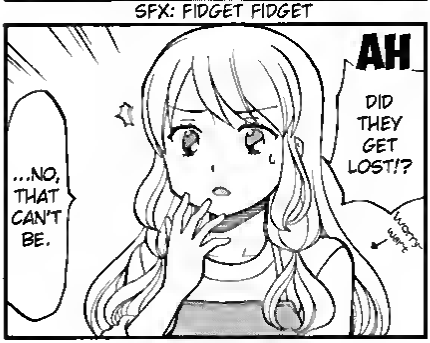
SFX: FLINCH

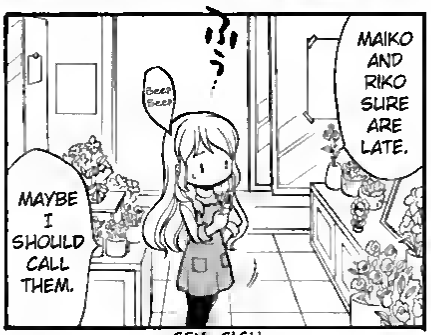




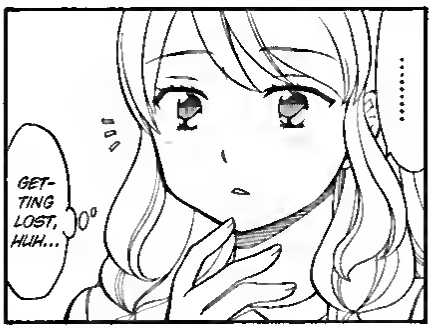
SFX: FIDGET FIDGET

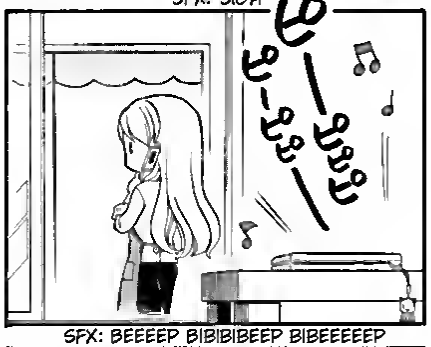




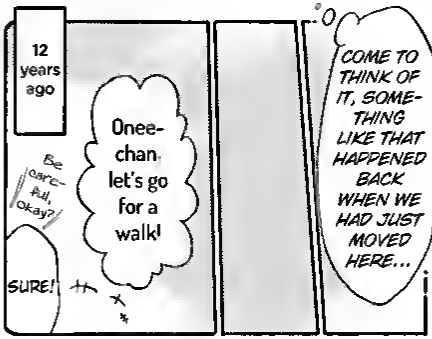


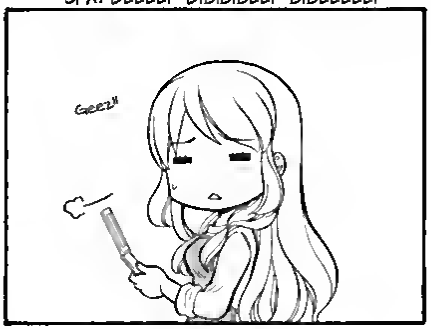
SFX: SIGH

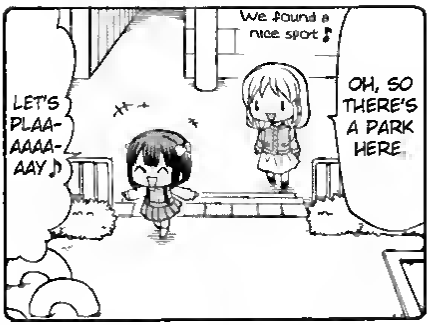


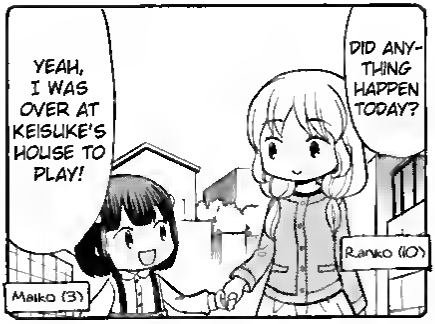


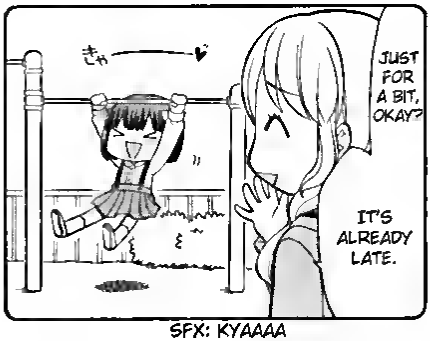
SFX: BEEEEP BIBIBIBEEP BIBEEEEEP


12 years ago
Onee-chan, let's go for a walk!
Be careful, okay?
SURE!
COME TO THINK OF IT, SOMETHING LIKE THAT HAPPENED BACK WHEN WE HAD JUST MOVED HERE...

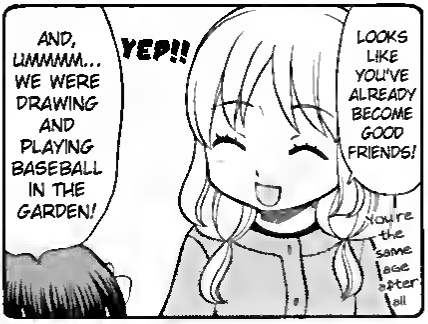



We found a nice spot♪
LET'S PLAA-AAAA-AAY♪
OH, SO THERE'S A PARK HERE.

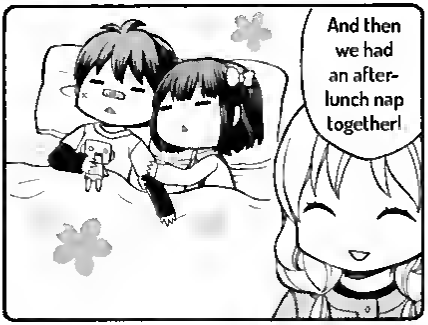

DID ANY-THING HAPPEN TODAY?
YEAH, I WAS OVER AT KEISUKE'S HOUSE TO PLAY!
Ranko (10)
Maiko (3)

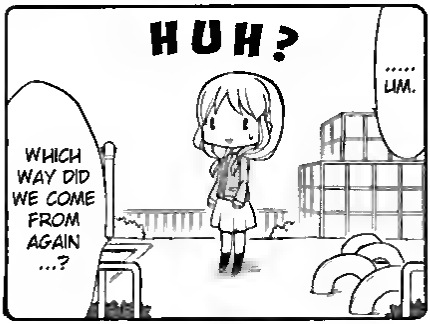

JUST FOR A BIT, OKAY?
IT'S ALREADY LATE.

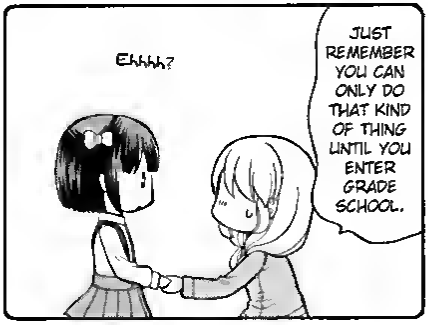
SFX: KYAAAA

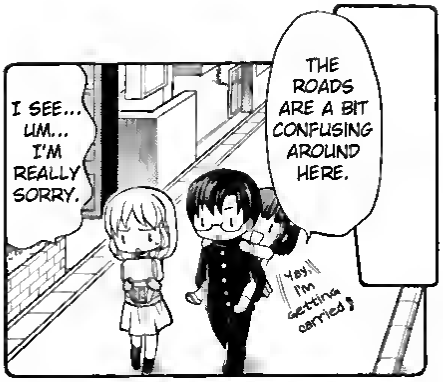

LOOKS LIKE YOU'VE ALREADY BECOME GOOD FRIENDS!
YEP!!
AND, UMMMM... WE WERE DRAWING AND PLAYING BASEBALL IN THE GARDEN!
You're the same age after all

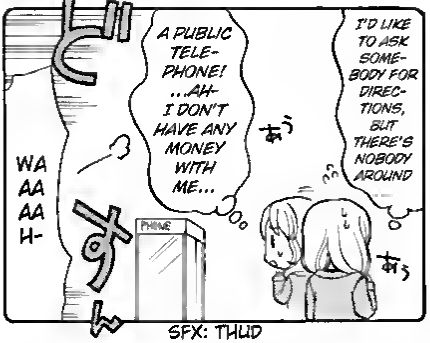
WE HAVE TO GET BACK HOME BEFORE IT GETS DARK...


And then we had an after-lunch nap together!


HUH?
..... UM.
WHICH WAY DID WE COME FROM AGAIN ...?


Ehhhh?
JUST REMEMBER YOU CAN ONLY DO THAT KIND OF THING UNTIL YOU ENTER GRADE SCHOOL.

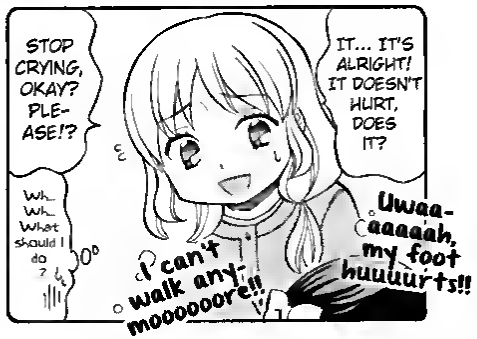

I SEE... UM... I'M REALLY SORRY.
THE ROADS ARE A BIT CONFUSING AROUND HERE.
Yay!! I'm getting carried!


WA AA AA H-
A PUBLIC TELE-PHONE! ...AH- I DON'T HAVE ANY MONEY WITH ME...
I'D LIKE TO ASK SOME-BODY FOR DIREC-TIONS, BUT THERE'S NOBODY AROUND
PHONE
SFX: THUD

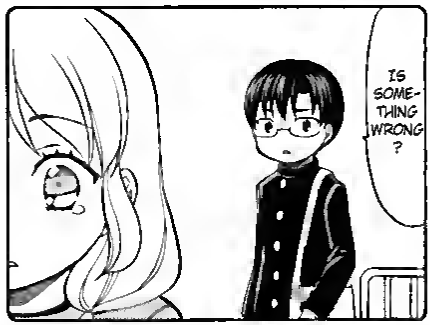
He He's mad at me!?
THAT'S NOT SOME-THING YOU NEED TO APOL-OGIZE FOR.

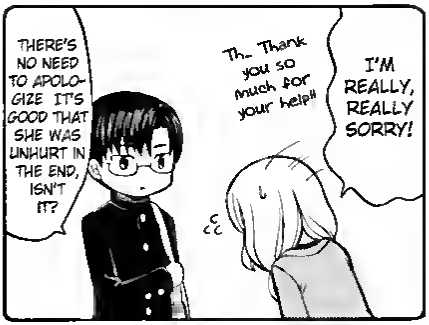
MAI-KO!
I fell down...
UW AA AA AA AA H

HE'S SOME-HOW A LITTLE SCARY ...
HIS NAME WAS... UMMM... KENJI-NIISAN, RIGHT ...?
SFX: SHUDDER SHUDDER

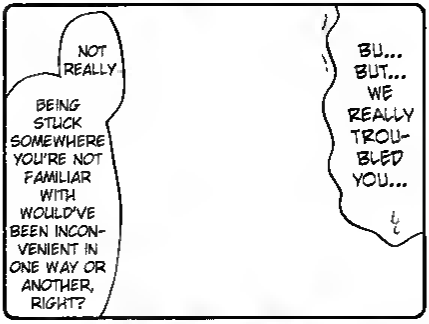

STOP CRYING, OKAY? PLE-ASE!?
IT... IT'S ALRIGHT! IT DOESN'T HURT, DOES IT?
Wh- Wh- What should I do?
I can't walk any-moooooore!!!
Uwaa-aaaaah, my foot huuuurts!!

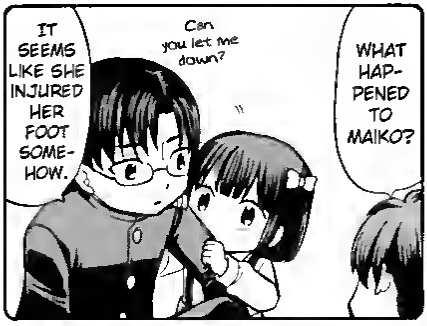
Be a good girl, I beg you..
Ahhh... cut it out, Maiko
Hey! Give them back!
Yaa-ay, glas-ses!! ♪
I can't see any-thing! Funnyyyy!!


IS SOME-THING WRONG?


I'M REALLY, REALLY SORRY!
Th- Thank you so much for your help!!
THERE'S NO NEED TO APOLOGIZE IT'S GOOD THAT SHE WAS UNHURT IN THE END, ISN'T IT?

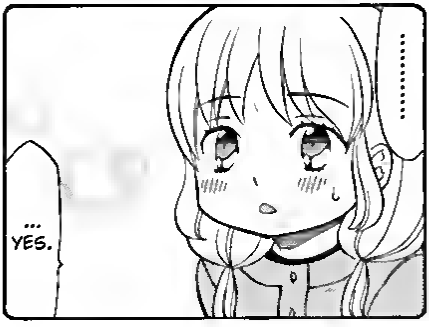
HUH? WHY ARE YOU WITH MAIKO, NIICHAN?
Ah! Keisuke!
Welcome back.
WE MET ALONG THE WAY.


BU... BUT... WE REALLY TROUBLED YOU...
NOT REALLY
BEING STUCK SOMEWHERE YOU'RE NOT FAMILIAR WITH WOULD'VE BEEN INCONVENIENT IN ONE WAY OR ANOTHER, RIGHT?


WHAT HAPPENED TO MAIKO?
Can you let me down?
IT SEEMS LIKE SHE INJURED HER FOOT SOMEHOW.

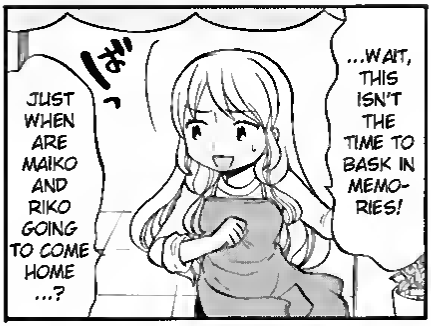
IF THERE'S ANYTHING YOU'RE WORRIED ABOUT, FEEL FREE TO CALL ME.
Smile
WE'RE NEIGHBORS AFTER ALL.

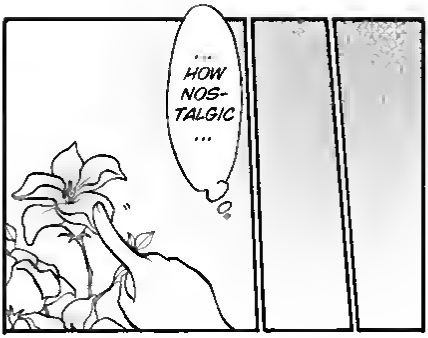
IT'D BE BEST IF WE TREATED HER IMMEDI-
THERE'S A STRAY CAT IN THE GARDEN RIGHT NOW!

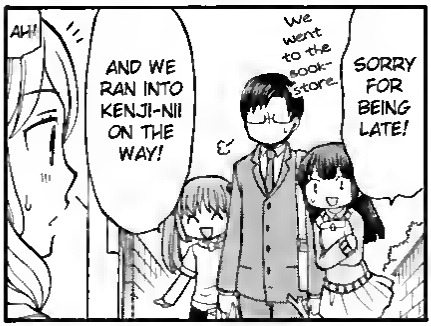

.....
... YES.

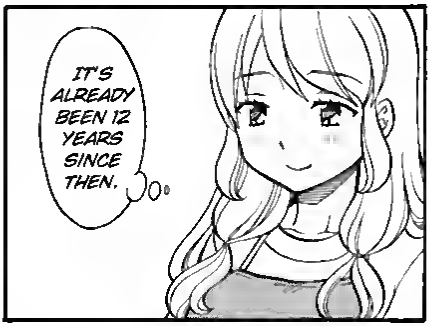
I wanna see!!
She's completely fine!?
Huh?

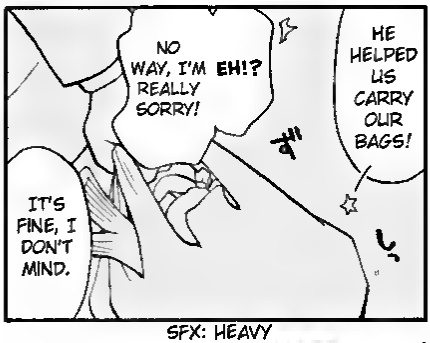
SFX: YAAAAY

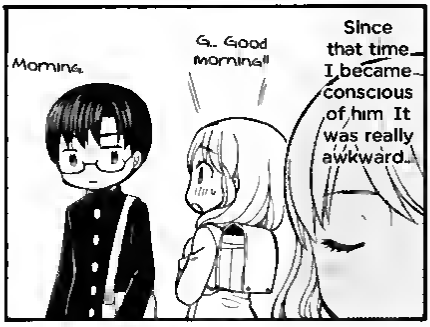

JUST WHEN ARE MAIKO AND RIKO GOING TO COME HOME ...?
...WAIT, THIS ISN'T THE TIME TO BASK IN MEMORIES!


... HOW NOSTALGIC ...

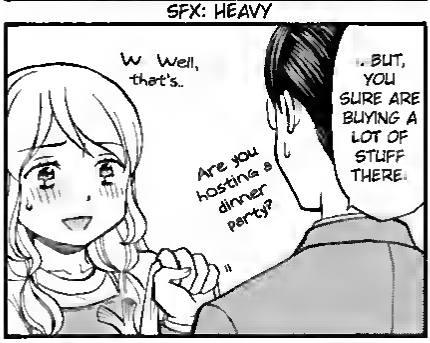

AH!
AND WE RAN INTO KENJI-NII ON THE WAY!
We went to the bookstore.
SORRY FOR BEING LATE!

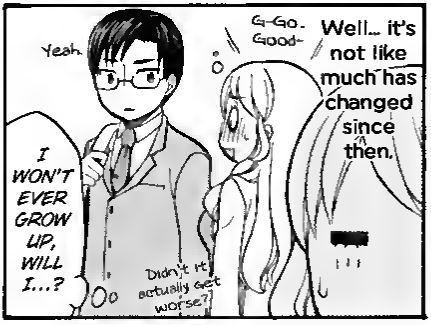

IT'S ALREADY BEEN 12 YEARS SINCE THEN.


NO WAY, I'M REALLY SORRY!
EH!?
HE HELPED US CARRY OUR BAGS!
IT'S FINE, I DON'T MIND.


Morning.
G.. Good morning!!
Since that time I became conscious of him It was really awkward..

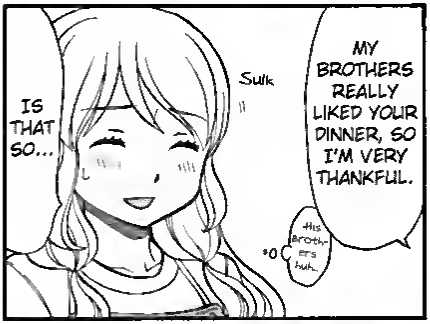
SFX: HEAVY

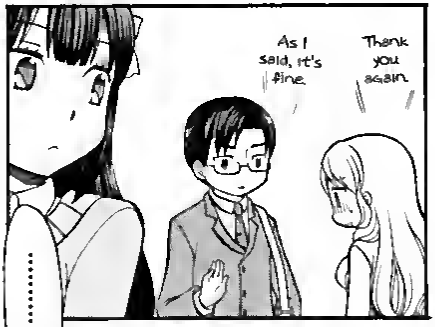

W Well, that's..
..BUT, YOU SURE ARE BUYING A LOT OF STUFF THERE.
Are you hosting a dinner party?


Yeah.
G-Go- Good-
Well... it's not like much has changed since then.
I WON'T EVER GROW UP, WILL I...?
Didn't it actually get worse?

I SHOULD APOLOGIZE INSTEAD IT'S LIKE I'M ALWAYS PRESSURING YOU TO EAT IT...
IT.. IT'S FINE!
D.. Did it suit your tastes?
AH, RIGHT. SORRY FOR ALWAYS MAKING YOU SHARE YOUR DINNER WITH US.

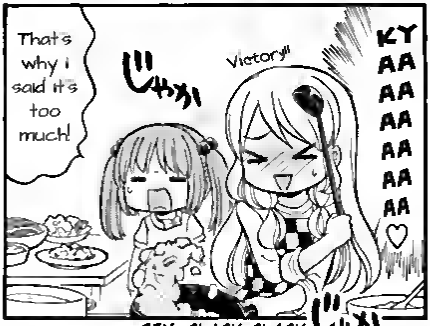
Thanks.
WE'LL PUT THE FOOD IN THE FRIDGE.

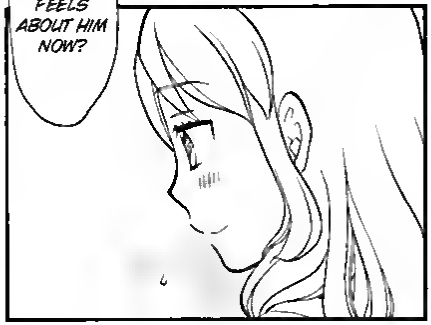

IS THAT SO...
Sulk
MY BROTHERS REALLY LIKED YOUR DINNER, SO I'M VERY THANKFUL.
His brothers huh.


As I said, it's fine.
Thank you again.

No matter what you make, your food is always delicious.
OF COURSE, I LIKED IT TOO.

...IT SEEMED LIKE RANKO-ONEECHAN USED TO LIKE KENJI-NIISAN.
I WONDER HOW SHE FEELS ABOUT HIM NOW?


That's why I said it's too much!
Victory!!
KYAAAAAAAAAA♡
SFX: CLACK CLACK



Ciel Scans IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- TYPESETTERS
- PROOFREADERS FOR JAPANESE AND ENGLISH
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT
HTTP://CIELSCANS.COM
OR EMAIL US AT
CIELSCANS@GMAIL.COM

ALL APPLICANTS WELCOME!

ALSO DON'T FORGET TO VISIT OUR PUBLIC IRC CHANNEL AT #CIELSCANS ON RIZON.NET!